



000200745

JBC

1094

Antonio Skármeta: 1940

## "Soy de aquí y quiero volver a radicarme en Chile"

Ayer llegó a Chile el dramaturgo Antonio Skármeta, en su segunda visita a nuestro país en los 14 años que está viviendo en Berlín Occidental. "Pienso regresar en forma definitiva a fines de este año —confiesa— y aprovecharé este viaje para ver qué posibilidades tengo de venirme. Quiero dedicarme a escribir, me gustaría dirigir una obra de teatro de vez en cuando y hacer cine. El reencuentro con mi país y su gente es algo muy necesario, difícil de describir en palabras. La luz, el clima, la mirada de la gente me hacen entender que "soy de aquí".

Skármeta viene por un mes para terminar el guión de una película que hará el director alemán Peter Lilienthal (que ya está en Chile), financiada por la televisión germana, en nuestro país. Se trata de "El ciclista del San Cristóbal", uno de los primeros cuentos del dramaturgo —de 1969— que fue premiado ("me lanzó como escritor") y que ha tenido un gran repunte el último año al ser publicadas antologías de cuentos de Skármeta en Francia y Alemania. El dramaturgo hace notar lo sorprendente de los análisis recientemente publicados sobre este cuento: "Una narración de diez páginas, sobre la que se han escrito críticas de 20 ó de 30".

—A su juicio, ¿en qué radica la vigencia de un cuento que tiene casi 20 años de vida?

"Creo que tiene una tensión poética que es perdurable. Allí se recoge el mundo de la adolescencia en un aspecto fundamental: el ansia de ser, de crecer, la voluntad de superar las dificultades, el hambre de vivir, el drama de la fantasía limitada a estar encerrada dentro de un cuerpo. Por eso, elegí el deporte como metáfora. Porque el tremendo esfuerzo físico del ciclista es también un esfuerzo por salvar a



Antonio Skármeta.

su madre que muere. La anécdota está nutrida de muchos juegos con imágenes, donde se exploran las violentas contradicciones en el alma de un adolescente. No ha perdido vigencia porque la juventud es siempre actual. Desde 'Romco y Julieta', los jóvenes viven el mismo momento de vibración que significa el tránsito a la madurez a través de un hecho, una hazaña o un acto, siempre decisivo en su vida".

Aclara que no sabe si es más universal que otros cuentos suyos, pero sí especifica que "es más dramático, más compacto, más complejo; no es tan importante la anécdota, como la intensidad de la experiencia vivida". Es la historia de un ciclista joven que tiene que correr una importante carrera internacional, en el Cerro San Cristóbal, y en esa semana afronta varios problemas: uno agudo de soledad, su madre está moribunda y, ade-

más, vive un gran estado de pobreza. En esas circunstancias, el ciclista tiene que correr y tratar de ganar.

—¿"El ciclista" no podía hacerse en Alemania?

"¿Y de dónde saco el cerro San Cristóbal... y la Virgen... y el restorán Cerquita del Cielo... y el Funicular...? No, además necesito ver cómo son las caras de los personajes actuales, qué música se oye ahora. Necesito traducir sensualmente todo aquello que fue mi adolescencia, tengo que ver cómo ha cambiado la juventud. Necesito expresar la ferviente relación de las imágenes con los escenarios que me formaron como escritor. La creación del cine, al contrario de lo que sucede en la literatura, es un diálogo muy intenso con la realidad. El cine se nutre de la sensualidad de la realidad. Ya escribí un primer guión en Alemania, pero ahora necesito el contacto con la realidad para esta segunda versión... que presumo definitiva. A mí, Chile me estimula. La idea es hacer la película dentro del primer semestre del año".

—¿Cómo es el proceso de pasar de un cuento a un guión cinematográfico?

"Trasladar un cuento a un guión es una cosa que no me resulta en absoluto difícil porque yo mismo, como escritor, trabajo fundamentalmente con imágenes, más que con ideas, y utilizo un concepto de montaje que es muy cercano al cine. El cine es la opción para una imagen concreta. Salvo que uno haga uno experimental o uno super intelectualizado —que a mí me aburre— no puedes sino ofrecer una imagen. Y, por muy fantástica que sea ésta, es realista. Eso te enseña a concentrar en la literatura".

# Antonio Skármeta, "Soy de aquí y quiero volver a radicarme en Chile" [artículo].

Libros y documentos

## AUTORÍA

Skármeta, Antonio, 1940-

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1987

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Antonio Skármeta, "Soy de aquí y quiero volver a radicarme en Chile" [artículo]. retr.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile